

WWW.ECCSEATTLE.ORG



# 聯合崇拜 JOINT WORSHIP



西雅圖證道堂  
Evangelical  
Chinese Church  
of Seattle

## 西雅圖

651 NW 81st Street  
Seattle, WA 98117  
206-789-6380

### 辦公時間

週一至週五, 9 AM-2 PM

## 東區

17360 NE 67th Court  
Redmond, WA 98052  
425-748-9660

### 辦公時間

週一至週五, 9 AM-2 PM

## 北區

7950 228th St. SW  
Edmonds, WA 98026  
425-778-1647

### 辦公時間

週一至週五, 9 AM-2 PM

6/29/2025

# 2025 西雅圖證道堂戶外聯合崇拜

## ECC Joint Worship & Picnic

Warren G. Magnuson Park

翻譯：徐惠昌弟兄 陳練弟兄

Interpreters: Brother William Chui, Brother Lin Chan

宣召

錢斌牧師 楊諾祈傳道 蔡允瑤傳道

Call To Worship Pastor Bin Qian, Minister Petros Yeung, Minister Wendy Choy

詩歌讚美

徐郁瑛姐妹暨敬拜團

Worship Through Praise

Sister Amanda Shu & Worship Team

禱告

崔勝洪牧師 梅振球傳道 吳保羅長老

Prayer

Pastor Alex Cui, Minister Steve Moy, Elder Paul Eng

讀經 — 馬太福音 10:40-42; 歌羅西書 3:23

丁哲甫牧師 劉貴祥牧師 蔡允瑤傳道

Scripture Reading — Matthew 10:40-42; Colossians 3:23

Pastor Jeff Ting, Pastor Solomon Liu, Minister Wendy Choy

信息 — 「開始成為使命門徒」

楊豪萬牧師

Message — “Start to be a Missional Disciple”

Pastor Ho-Man Yeung

短宣差派禮

錢斌牧師 李君豪長老 溫恩德長老

Short-Term Missions Send-Off

Pastor Bin Qian, Elder Elton Lee

Elder Samuel Wan

祝福

錢斌牧師 馬德諾牧師 溫恩德長老

Benediction

Pastor Bin Qian, Pastor Steven MacDonald, Elder Samuel Wan

報告

李君豪長老

Announcements

Elder Elton Lee

### 馬太福音 10:40-42

<sup>40</sup>「人接待你們就是接待我；接待我就是接待那差我來的。」

<sup>41</sup>人因為先知的名接待先知，必得先知所得的賞賜；人因為義人的名接待義人，必得義人所得的賞賜。<sup>42</sup>無論何人，因為門徒的名，只把一杯涼水給這小子裡的一個喝，我實在告訴你們，這人不能不得賞賜。」

### 歌羅西書 3:23

無論做什麼，都要從心裡做，像是給主做的，不是給人做的，

...

### **Matthew 10:40-42**

<sup>40</sup> “Anyone who welcomes you welcomes me, and anyone who welcomes me welcomes the one who sent me. <sup>41</sup> Whoever welcomes a prophet as a prophet will receive a prophet’s reward, and whoever welcomes a righteous person as a righteous person will receive a righteous person’s reward. <sup>42</sup> And if anyone gives even a cup of cold water to one of these little ones who is my disciple, truly I tell you, that person will certainly not lose their reward.”

### **Colossians 3:23**

<sup>23</sup> Whatever you do, work at it with all your heart, as working for the Lord, not for human masters,...

## **詩歌讚美 Worship Through Praise**

CCLI #120549

### **大哉聖哉耶穌尊名**

1. 大哉聖哉耶穌尊名 天使俯伏敬拜  
奉獻冠冕同聲頌讚 尊祂萬有主宰 (x2)
2. 蒙恩救贖真神選民 齊當感謝敬拜  
靠主宏恩免我罪債 尊祂萬有主宰 (x2)
3. 普天之下萬民萬邦 齊來擁戴敬拜  
瞻仰我主尊貴榮耀 尊祂萬有主宰 (x2)
4. 願與眾聖徒在天上 屈膝向主敬拜  
同聲歡唱讚美不息 尊祂萬有主宰 (x2)

### **All Hail the Power of Jesus’ Name**

1. All hail the pow’r of Jesus' name! Let angels prostrate fall; Bring forth the royal diadem, and crown Him Lord of all; Bring forth the royal diadem, and crown Him Lord of all!
2. Ye chosen seed of Israel's race, ye ransomed from the fall, Hail Him who saves you by His grace, and crown Him Lord of all; Hail Him who saves you by His grace, and crown Him Lord of all!
3. Let ev'ry kindred, ev'ry tribe, on this terrestrial ball, to Him all majesty ascribe, and crown Him Lord of all; To Him all majesty ascribe and crown Him Lord of all!
4. O that with yonder sacred throng we at His feet may fall! We'll join the everlasting song, and crown Him Lord of all; We'll join the everlasting song, and crown Him Lord of all!

## 惟有基督

1. 惟有基督是我盼望  
是我亮光 詩歌 力量  
是房角石 穩固根基  
乾旱風暴 無可畏懼  
主愛何大 平安何深  
恐懼平靜 勞苦安息  
是我安慰 是我一切  
基督愛裡 我今站立
2. 惟有基督 道成肉身  
完全的神降世為人  
帶來慈愛 恩典 救贖  
卻受罪人嗤笑凌辱  
十字架上 寶血流出  
罪債得贖 公義滿足  
世人罪孽歸祂身上  
因祂鞭傷 我得平安
3. 墳墓三日 我主靜臥  
幽暗隱藏 世界之光  
榮耀大日 光芒萬丈  
基督復活 祂已作王  
得勝死亡 站榮耀裏  
罪惡權勢 不再捆綁  
我今屬祂 祂也屬我  
基督寶血 我得釋放
4. 不再定罪 出死入生  
完全倚靠基督大能  
從我出生 直到離世  
步步遵行我主旨意  
沒有權勢 或是生死  
能讓我們與神隔離  
直到那日 見主榮面  
祂權能裡 永遠站立

## In Christ Alone

1. In Christ alone my hope is found  
He is my light, my strength, my song  
This Cornerstone, this solid Ground  
Firm through the fiercest drought and storm  
What heights of love, what depths of peace  
When fears are stilled when strivings cease  
My Comforter, my All in All  
Here in the love of Christ I stand
2. In Christ alone, who took on flesh  
Fullness of God in helpless babe  
This gift of love and righteousness  
Scorned by the ones He came to save  
'Til on that cross as Jesus died  
The wrath of God was satisfied  
For ev'ry sin on Him was laid  
Here in the death of Christ I live
3. There in the ground His body lay  
Light of the world by darkness slain  
Then, bursting forth in glorious Day  
Up from the grave He rose again  
And as He stands in victory  
Sin's curse has lost its grip on me  
For I am His and He is mine  
Bought with the precious blood of Christ
4. No guilt in life, no fear in death  
This is the pow'r of Christ in me  
From life's first cry to final breath  
Jesus commands my destiny  
No pow'r of hell, no scheme of man  
Can ever pluck me from His hand  
'Til He returns or calls me home  
Here in the pow'r of Christ I'll stand



## 和散那

[Verse 1]

我看見榮耀君王  
駕著雲彩而降臨  
全地震動 全地震動  
主祢用慈愛憐憫  
將我罪完全洗淨  
萬民歌唱 萬民歌唱

[Verse 2]

我看見全新世代  
興起要得著這地  
放下自己 放下自己  
我看見復興來臨  
全因禱告尋求祢  
我們屈膝 我們屈膝

[Chorus]

和散那 和散那  
和散那歸至高神  
和散那 和散那  
和散那歸至高神

[Bridge]

求醫治潔淨我心  
開啓我雙眼看見祢心意  
教我如何能愛祢的百姓  
我要能觸摸祢心  
我所做一切全為祢旨意  
一生追求祢直到天地廢去

[Chorus x2]

和散那 和散那  
和散那歸至高神  
和散那 和散那  
和散那歸至高神

[Ending]

和散那歸至高神  
和散那歸至高神

## Hosanna

[Verse 1]

I see the King of glory, coming on the clouds with fire  
The whole earth shakes, the whole earth shakes  
I see His love and mercy, washing over all our sin  
The people sing, the people sing

[Verse 2]

I see a generation, rising up to take their place  
With selfless faith, with selfless faith  
I see a near revival, stirring as we pray and seek  
We're on our knees, we're on our knees

[Chorus]

Hosanna, Hosanna, Hosanna in the Highest  
Hosanna, Hosanna, Hosanna in the Highest

[Bridge]

Heal my heart and make it clean  
Open up my eyes to the things unseen  
Show me how to love like You have loved me  
Break my heart for what breaks Yours  
Everything I am, for your Kingdom's cause  
As I walk from earth into eternity

[Chorus x2]

Hosanna, Hosanna, Hosanna in the Highest  
Hosanna, Hosanna, Hosanna in the Highest

[Ending]

Hosanna in the Highest  
Hosanna in the Highest



# 報告 Announcements

---

## 把握時機「救人一命」— 請今天登記加入 NMDP (全國骨髓捐贈者計劃)

吳慧瑾姊妹的弟弟(吳應元長老的內弟)目前急需接受血幹細胞移植,以治療一種罕見的白血病。由於亞裔與其他少數族裔在捐贈者資料庫中的比例嚴重偏低,因此特別需要這些族群的加入。現代的捐贈方式既簡便又安全:90%的捐贈案例只需透過抽血完成,恢復時間快速。註冊流程僅需幾分鐘,只要進行簡單的口腔拭子採樣即可。年齡介於18至40歲者皆可登記。若有機會成為配對者,所有相關費用(包括交通與因請假而造成的薪資損失)都將由主辦單位全額負擔。即使您無法實際參與捐贈,仍請代禱和透過社群媒體分享這項需要。誠摯邀請您蒞臨我們的攤位,了解更多資訊、完成現場登記,並與NMDP的代表交談,讓我們攜手參與這項「救人一命」的行動。

## Help Save a Life – Join the National Marrow Donor Program – Registry Today

Sister Faye Wu's brother (Elder Dan's brother-in-law) urgently needs a blood stem cell transplant to treat a rare form of leukemia. Asian and minority donors are especially needed, as their representation in the registry is critically low. Modern donation is simple: 90% of donors give through a quick blood draw with fast recovery. Registration takes just minutes with a cheek swab. Donors must be 18–40 years old. If selected, all expenses including travel and lost wages are fully covered. Even if you can't donate, you can help by praying and sharing on social media. Stop by our booth to register, learn more, and chat with representatives from the NMDP about this life-saving opportunity.

## 牧師按立候選人梅振球傳道

在證道堂,按立牧師是對神呼召其僕人全職委身、傳揚耶穌基督福音的確認。西雅圖英語堂梅振球傳道 (Minister Steve Moy) 已獲長老團推薦,並經長執同工會審核通過,成為按立候選人。根據本堂的按立規範,長老團誠摯邀請會眾提供對梅傳道按立為牧師的意見與回饋。若您有任何鼓勵的話語、建議或顧慮,請署名書面提出您的意見,電郵至長老團主席蕭頌顯長老 (stephenhsiao@outlook.com) 或按牧團主席劉貴祥牧師 (solomonliu@eccseattle.org)。

## Ordination Candidate

Ordination at ECC is the confirmation of God's calling of a full-time servant for the gospel of Jesus Christ. Minister Steve Moy (Seattle English) has been endorsed by the ECC Elder Board and approved by the Church Board to become a candidate for ordination. Per the ECC Ordination Policy, the Elders are seeking any feedback on Minister Steve's candidacy to become an ordained pastor. If you have any encouragement, comments, or concerns, please send your written feedback to:  
Elder Steve Hsiao (stephenhsiao@outlook.com)  
Ordination Committee Chair Pastor Solomon Liu (solomonliu@eccseattle.org)

## 請留步幫忙會後清理

若您方便,請聚會後協助撿拾垃圾、歸位座椅。大家一起行動,很快就能完成。謝謝您的配合!

## Please Help Clean Up

For those who are able, please help us pick up the trash and put away the chairs after service. If everyone helps out a little bit, it will go quickly. Thank you!

## 家庭團聚，同聲讚美

今天是我们教會每年一次的所有八個堂的會眾聯合敬拜的日子。在這裡，像一個大家庭，男女老少歡聚一堂，一起用不同的語言，用響徹天空的歌聲來敬拜讚美神。

相信許多弟兄姊妹和我一樣，對每年這個團聚的日子充滿了期待。我自從2005年搬來西雅圖以後，就一直在證道堂參加聚會。先是在東區，後來去了西雅圖堂，最後來到了北區。作為一個在三個堂址都聚會侍奉過的人來說，今天的聚會是可以見到許多熟悉的面孔，問候久違的老朋友的好機會。

當見到那些可敬的前輩還一如既往地忠心服事，以前才剛剛信主的弟兄姊妹現在已經積極參與在教會的各項事工中，過去的青澀少年現在成為了懷中抱著孩子的幸福爸爸媽媽，曾經的小朋友現在已長成翩翩少年.....這一切都述說著神的信實和恩典，讓我心中充滿無限的感恩。

更讓我感恩的是，看到了證道堂是一個同心合一的大家庭，在主耶穌這個大家長的帶領之下，雖然平常在八個堂會中敬拜，但大家都順從聖靈的帶領，一起建造神的家。我有幸參與了東區的購堂，那時候全教會的弟兄姊妹大力支持，買下了現在這個非常難得的堂址；我也有幸參與了北區的購堂，眾弟兄姐妹也是同樣有神國的眼光和胸懷，鼎力支持。北區自從去年八月投入使用以來，我看到和經歷神的祝福和引領，許多的事工得以拓展。今後，北區各樣事工的拓展，更是離不開西雅圖堂和東區弟兄姐妹和牧者們的全力支持。在此我想代表所有北區的弟兄姊妹來表示感謝，感謝神賜我們證道堂這個美好大家庭！



## Family Gathering and Praising Together

Today, all eight congregations of our church gather for our annual joint worship service. Like a big family, all the men and women, the elderly and the young, will get together under one roof to worship and to sing praises aloud to God in multiple languages. I believe many brothers and sisters are like me, eagerly waiting for this big annual event. Ever since I moved to Seattle in 2005, I have been attending ECC, first in Redmond, then in Seattle, and finally in Edmonds. As a person who has served at all three campuses, I am also delighted by the opportunity to see many familiar faces and to meet with old friends whom I have not seen for a long time.

I have seen respected servants of God still serving faithfully, and newly converted brothers and sisters now actively participating in church ministries. Boys and girls from the old days have now become parents holding their own children in their arms, and small children have grown into handsome young adults. All of these tell me about God's faithfulness and grace, and my heart is filled with infinite gratitude.

What makes me even more grateful is that ECC has become a big united family with one heart and one mind. Although members worship in eight separate congregations, though under the shepherding of our Lord Jesus, all follow the guidance of the Holy Spirit to build up the house of God together. I was there when the Redmond campus was purchased and had witnessed how brothers and sisters of the entire church supported the purchase of this hard-to-find property. I also participated in the recent purchase of the church campus in Edmonds. The dedicated support from brothers and sisters again demonstrated their sharing of the vision of the Kingdom of God. Since the Edmonds campus was dedicated last August, I have seen and experienced God's blessings and guidance, and many ministries have expanded. The growth of various ministries at the Edmonds campus has been backed by the solid support of church members and the pastors of the Seattle and Redmond campuses. I would like to take this opportunity to thank all of you on behalf of all the brothers and sisters of the Edmonds campus. Let us all thank God for giving us the beautiful family of ECC!